



## Manual de orientación para inmigrantes

El objetivo principal de esta guía elaborada por los socios del proyecto UGAIN es proporcionar al gestor de un huerto intercultural, ONG'S, asociaciones y cualquier persona que esté interesada, los recursos existentes para la atención al colectivo de personas inmigrantes que llegan a nuestros países en búsqueda de nuevas oportunidades, intentado fomentar su plena integración en la sociedad.

La ciudadanía europea se enfrenta a un reto migratorio nunca antes visto, de unas dimensiones y complejidad inaudita, por lo que este manual pretende servir de referencia a la hora de facilitar la integración social de estas personas. En muchas ocasiones el desconocimiento acerca de la cartera de recursos existentes hace que perdamos oportunidades a la hora de orientar y ayudar a la población inmigrante, la cual, sobre todo en los comienzos de su periplo migratorio, necesita orientación enfocada a solventar sus problemas.

Hemos dividido el manual en siete partes y un apéndice, respondiendo cada sección a necesidades concretas y habituales en la vida diaria de cualquier persona en Europa, y a su vez con los correspondientes recursos disponibles. Debido a la gran variedad y complejidad de los casos a tratar, cada socio del proyecto UGAIN ha desarrollado la guía según la normativa y las características propias del país de acogida, siguiendo un patrón común para poder ofrecer un manual completo y útil, el cual no nace con la pretensión de ser exhaustivo ni solucionar todas las dudas que pueden surgir dentro de un huerto intercultural, pero sí ofrece una información general y de referencia donde poder apoyarnos los profesionales del sector en caso de necesidad.

Por último, destacar la ilusión con la que nace esta guía, fruto de años de trabajo por parte de los socios participantes, con un marcado carácter social y con la esperanza de dar apoyo a esos sueños que muchas veces se quedan por el camino, para que algún día puedan convertirse en realidad.

Los enlaces que se presentan a continuación están actualizados hasta la fecha de finalización del proyecto UGAIN (mayo de 2020). Si la dirección ya no está activa, por favor, dirígete a la organización responsable de la página descrita al principio de cada enlace.



## 1. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE DOCUMENTACIÓN

En España existen diferentes permisos para que una persona inmigrante resida legalmente y sea capaz de acceder a un empleo. El abanico de posibilidades es bastante amplio y las opciones más comunes son: permiso de residencia temporal, reunificación familiar, tarjeta comunitaria, solicitud de asilo político, permiso de residencia para estudios, circunstancias excepcionales como raíces sociales, laborales y familiares, ciudadanía de la UE, etc.

Las posibilidades son muchas y varían dependiendo de cada situación personal. Es necesario distinguir entre un ciudadano de la Unión Europea y fuera de la UE, siendo el primero más fácil de regularizar. Aquí señalamos algunas páginas oficiales para más información.

### Enlaces de información general sobre los diferentes estados legales de las personas inmigrantes

- **Secretaría de Estado de Inmigración:** <http://extranjeros.mitramiss.gob.es/es/index.html>
- **Ministerio de Asuntos Exteriores de España:** <http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/InformacionParaExtranjeros/Paginas/Inicio.aspx>
- **Guía para inmigrantes proporcionada por la asociación de derechos humanos de la Comunidad Autónoma de Andalucía:** [https://apdha.org/media/Guia\\_SinPapeles\\_2011.pdf](https://apdha.org/media/Guia_SinPapeles_2011.pdf)

### Ciudadanía

- **Ministerio de Justicia de España:** <https://www.mjusticia.gob.es/cs/Satellite/Portal/es/areas-tematicas/nacionalidad>
- **Guía del Ayuntamiento de Barcelona:** <https://ajuntament.barcelona.cat/ciudadania/en/>

### ID

- **Ministerio del Interior:** <http://www.interior.gob.es/web/servicios-al-ciudadano/extranjeria/ciudadanos-de-la-union-europea/numero-de-identidad-de-extranjero-nie>
- **Administraciones Públicas de España:** <https://sede.administracionespublicas.gob.es/procedimientos/index/categoria/34>

### Permiso de conducir: cómo validar su licencia u obtener una nueva

- **Dirección General de Tráfico (DGT):** <https://sede-org.dgt.gob.es/sede-electronica/es/permisos-de-conducir/canje-permisos/index.shtml>  
<https://sede-org.dgt.gob.es/sede-electronica/es/permisos-de-conducir/canje-permisos/index.shtml>
- **Página web de la Unión Europea:** [https://europa.eu/youreurope/citizens/vehicles/driving-licence/get-driving-licence/spain/index\\_en.htm](https://europa.eu/youreurope/citizens/vehicles/driving-licence/get-driving-licence/spain/index_en.htm)

## Otra documentación

- **Página web de la Unión Europea:** [https://europa.eu/youreurope/citizens/index\\_en.htm](https://europa.eu/youreurope/citizens/index_en.htm)



## 2. SERVICIOS SOCIALES Y SANITARIOS

Actualmente España está conformada por 17 comunidades autónomas, así como dos ciudades autónomas en el norte de África, cada una de las cuales tiene sus propias competencias a la hora de plasmar los requisitos de acceso al sistema de salud.

Por lo tanto, estos requisitos pueden variar enormemente de una comunidad a otra, con un acceso restringido a la atención primaria para aquellas personas inmigrantes en situación de irregularidad, con la excepción de algunos casos específicos (mujeres embarazadas, enfermedades crónicas, etc.).

En el caso de la Comunidad de Cantabria, las regulaciones sanitarias actualmente garantizan el acceso universal y gratuito a todas las personas empadronadas en la región, garantizando el acceso pleno al servicio de salud de urgencias; aunque en el caso de la atención primaria será necesario demostrar el empadronamiento de los últimos tres meses.

Por lo tanto, en Cantabria, los inmigrantes independientemente de su status legal tienen derecho a recibir los servicios básicos de salud.

## Acceso al Sistema de salud

- **Ministerio de Sanidad:** <https://www.mscbs.gob.es/profesionales/prestacionesSanitarias/CarteraDeServicios/ContenidoCS/Home.htm>
- **CEF. Laboral Social:** <https://www.laboral-social.com/asistencia-sanitaria-universal-resumen-contenido-rdl-7-2018-panizo-robles.html>
- **Servicio Cántabro de Salud:** <http://www.scsalud.es/derecho-a-asistencia>

## La estructura del sistema de salud y como funciona

- **Ministerio de Sanidad:** <https://www.mscbs.gob.es/sanidad/portada/home.htm>
- **Seguridad Social de España:** <http://www.seg-social.es/wps/portal/wss/internet/InformacionUtil/44539/45195>

## Atención sanitaria para mujeres embarazadas y niños

- **Ministerio de Sanidad:** <https://www.mscbs.gob.es/ciudadanos/proteccionSalud/mujeres/embarazo/home.htm>

## Atención social

- **Ministerio de Sanidad:** <https://www.mscbs.gob.es/ssi/portada/home.htm>



## 3. OPORTUNIDADES LABORALES Y ACCESO AL MERCADO

Como la mayoría de los países que participan en el proyecto, la posibilidad de ingresar al mercado laboral español es extremadamente complicada debido a la poca flexibilidad de la normativa en esta área unido a la alta tasa de desempleo en España.

También es importante diferenciar el status de la persona en el momento de intentar ingresar al mercado laboral: actualmente los solicitantes de protección internacional reciben un permiso de trabajo temporal, que en la mayoría de los casos finaliza cuando la solicitud de asilo es resuelta de forma negativa.

Por otro lado, encontramos personas en situación irregular en el Estado español, que no tienen ninguna posibilidad de trabajar legalmente en el país hasta al menos tres años después de su entrada (lo que se denomina arraigo social).

Incluso con todas las dificultades que encontramos en el arduo camino hacia el empleo, proporcionamos recursos para este campo en los siguientes enlaces.

## Estructura del sistema laboral

- **Ministerio de Trabajo, Migración y Seguridad Social de España:** <http://www.mitramiss.gob.es/>
- **Consejería de Economía y Hacienda de Cantabria:** <https://www.cantabria.es/web/consejeria-de-economia-y-hacienda>

## Inmigrantes en situación regular e irregular y sus derechos como trabajadores

- **Guía de trabajo para inmigrantes proporcionada por el Ministerio de Trabajo español:** [http://www.mitramiss.gob.es/es/Guia/texto/guia\\_15/contenidos/guia\\_15\\_36\\_1.htm](http://www.mitramiss.gob.es/es/Guia/texto/guia_15/contenidos/guia_15_36_1.htm)
- **Estudio realizado por la Seguridad Social española sobre los derechos de los trabajadores extranjeros:** [http://www.seg-social.es/wps/wcm/connect/wss/37cada90-3821-4c78-ba53-e22ee3bfb7f9/94\\_F06.pdf?MOD=AJPERES&CVID=](http://www.seg-social.es/wps/wcm/connect/wss/37cada90-3821-4c78-ba53-e22ee3bfb7f9/94_F06.pdf?MOD=AJPERES&CVID=)

## Requisitos para acceder al mercado laboral

- **Ministerio de Trabajo, Migración y Seguridad Social de España:** <http://extranjeros.mitramiss.gob.es/es/InformacionInteres/InformacionProcedimientos/index.html>

## Recursos públicos y privados para la búsqueda de empleo

- **Empleate. Portal de empleo del Servicio Público de empleo:** <https://www.empleate.gob.es/empleo/#/>
- **Servicio Público de Empleo:** <http://www.sepe.es/HomeSepe/Personas.html>
- **Infojobs ,portal para la búsqueda de empleo:** <https://www.infojobs.net/>
- **Jobtoday Búsqueda de empleo:** <https://jobtoday.com/es/>
- **Incorpora. Integración socio-laboral contra el riesgo de exclusión social:** <https://www.incorpora.org/>



## 4. OPORTUNIDADES DE FORMACIÓN

El sistema educativo español se organiza en las siguientes etapas:

**0 - 6 AÑOS:** Educación infantil.

**6 - 12 AÑOS:** Educación primaria (obligatoria).

**12-16 AÑOS:** Educación Secundaria Obligatoria (ESO).

**16-18 AÑOS:** Bachillerato / Formación Profesional Grado Medio.

**Educación superior:** universidad, ciclos formativos superiores así como cualificaciones artísticas y deportivas.

Permanecer en España como estudiante es una opción ampliamente utilizada por personas inmigrantes para quedarse en el país de manera regular. Aunque es una opción cada vez más popular, es importante señalar que no es un procedimiento sencillo, ya que requiere una serie de requisitos (especialmente económicos) que a menudo son difíciles de cumplir.

Además, infinidad de personas inmigrantes han tenido que huir de su país de origen, por lo que no suelen poseer ninguna certificación previa formativa que sirva como requisito previo para acceder a la educación formal en España.

## Cómo validar un certificado de estudios, diploma o capacitaciones

- **Ministerio de Educación y Formación Profesional:**

<http://www.educacionyfp.gob.es/servicios-al-ciudadano/catalogo/gestion-titulos/estudios-no-universitarios/titulos-extranjeros/homologacion-convalidacion-no-universitarios.html>

<http://www.educacionyfp.gob.es/servicios-al-ciudadano/catalogo/gestion-titulos/estudios-universitarios/titulos-extranjeros/homologacion-educacion-superior.html>

## Sistema educativo y de formación para niños

- **Sitio web oficial de la Unión Europea:** [https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/organisation-education-system-and-its-structure-79\\_es](https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/organisation-education-system-and-its-structure-79_es)
- **Ministerio de Educación y Formación Profesional. Diseño del sistema educativo español:** <https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:5134b33d-a02b-4806-bd6a-d13731565cb1/sistema-educativo-lomce.png>

## Sistema educativo y de formación para adultos

- **Ministerio de Educación y Formación Profesional:** <http://www.educacionyfp.gob.es/contenidos/estudiantes/formacion-adultos.html>
- **Aula Mentor: programa de capacitación abierto, flexible y online para adultos:** <http://www.aulamentor.es/>
- **Ministerio de Educación y Formación Profesional:** <http://www.educacionyfp.gob.es/contenidos/estudiantes/ensenanza-idiomas.html>
- **Centro de educación de adultos. CEPA, Cantabria:** <http://portaleducativo.educantabria.es/web/cepa-escuelas-verdes/home>

## Educación especial para estudiantes con necesidades educativas especiales (NEE).

- **Discapnet:** <https://www.discalpnet.es/areas-tematicas/educacion/educacion-y-discapacidad>

## Educación y formación profesional

- **Ministerio de Educación y Formación Profesional:** <https://www.educacionyfp.gob.es/contenidos/estudiantes/formacion-profesional.html>
- **Formación Profesional:** <http://todofp.es/inicio.html>



## 5. AYUDA FINANCIERA Y OTROS SERVICIOS (INCLUIDA VIVIENDA)

La ayuda financiera a las personas inmigrantes es actualmente un tema controvertido.

Es importante destacar la enorme diferencia entre la situación de irregularidad y regularidad en lo que respecta al estatus legal, ya que será el punto clave a la hora de acceder a la red de ayuda social en España.

## Ayudas sociales públicas: descripción del sistema y requisitos de acceso

- **Información ministerial sobre ayudas. Ministerio de Trabajo, Migración y Seguridad Social de España:** <http://extranjeros.mitramiss.gob.es/es/Subvenciones/index.html>
- **Ayuda social de emergencia del Gobierno de Cantabria:** <http://www.serviciosocialescantabria.org/index.php?page=prestacion-economica-de-emergencia-social>

## Ayudas de vivienda para alquilar / acceder a viviendas para personas en riesgo de exclusión social

- **Ayudas públicas del Gobierno de Cantabria:** <http://www.viviendadecantabria.es/ciudadanos/ayudas-subvenciones>
- **Red Acoge (red de ONG españolas):** <https://www.redacoge.org/es/quehacemos/vivienda.html>

## Alojamientos y albergues públicos

- **Albergue público de Santander “Princesa Letizia”:** <https://santander.es/ayuntamiento/gobierno-municipal/organigrama-ayto-concejalias/concejalia-servicios/centro-de-acogida>
- **Guía de albergues públicos de Madrid:** <https://www.madrid.es/portales/munimadrid/es/Inicio/Ayuntamiento/Servicios-Sociales/Samur-Social---Personas-sin-hogar/Personas-sin-hogar/Red-de-Centros?vgnexttfmt=default&vgnnextchannel=920f9b6bf78b8310VgnVCM2000000c205a0aRCRD>
- **Los albergues públicos y privados de Barcelona:** [https://guia.barcelona.cat/es/llicitat?pg=search&cerca=\\*&tr=620&af=code\\_prop&c=00620\\*&code0=0062001014&code1=0062002014010&nr=10&code2=0062003014010001](https://guia.barcelona.cat/es/llicitat?pg=search&cerca=*&tr=620&af=code_prop&c=00620*&code0=0062001014&code1=0062002014010&nr=10&code2=0062003014010001)

## Otros recursos

- **FACUA (asociación andaluza de consumidores):** <https://www.facua.org/es/guia.php?Id=128&capitulo=1149>
- **Cruz Roja Española:** [http://www.cruzroja.es/portal/page?\\_pageid=659,12331055&\\_dad=portal30&\\_schema=PORTAL30](http://www.cruzroja.es/portal/page?_pageid=659,12331055&_dad=portal30&_schema=PORTAL30)
- **ONG “Solidarios”:** <http://www.solidarios.org.es/quienes-somos/nosotros/>
- **ONG “Arrels”:** <https://www.arrelsfundacio.org/es/personas-sin-hogar/estas-en-la-calle/>



## 6. INFORMACIÓN PARA VÍCTIMAS DE ABUSOS Y DISCRIMINACIÓN

Actualmente, la conciencia en España es muy elevada en relación con la violencia hacia las mujeres y los menores, en la que todas las fuerzas públicas luchan contra esta lacra.

Los recursos públicos y privados destacan la necesidad de desarrollar una cartera de servicios ágil y extensa que pueda hacer frente a estas situaciones extremadamente complicadas.

El 016 es un número de teléfono gratuito, confidencial, orientado a víctimas de violencia de género que no deja rastro en la factura telefónica y funciona las 24 horas del día.

## **Abuso y violencia contra la mujer**

- **Ministerio de Igualdad de España:** <http://www.violenciagenero.igualdad.mpr.gob.es/>
- **Departamento de Violencia del Gobierno de Cantabria:** <https://saludcantabria.es/index.php?page=violencia-contra-las-mujeres>
- **Ley contra la violencia de género. Boletín Oficial del Estado (BOE):** <https://www.boe.es/eli/es/lo/2004/12/28/1/con>
- **Amnistía Internacional España:** <https://www.es.amnesty.org/en-que-estamos/espana/violencia-contra-las-mujeres/>
- **Diferentes enlaces relacionados con la violencia hacia la mujer proporcionados por la Secretaría de Estado de España:** <http://www.violenciagenero.igualdad.mpr.gob.es/informacionUtil/Asociaciones/home.htm>
- **Periódico digital feminista con enlaces relacionados:** <http://www.mujeresenred.net/>

## **Abuso y violencia hacia los menores**

- **Ministerio de Sanidad. Observatorio de la infancia:** <http://www.observatoriodelainfancia.mscbs.gob.es/>
- **Save the Children España:** <https://www.savethechildren.es/actua/ley-violencia-infancia>
- **Estudio relacionado con la violencia hacia los menores de la Asociación de ayuda a menores (ANAR):** [https://www.anar.org/wp-content/uploads/2018/06/Estudio\\_Evoluci%C3%B3n-de-la-Violencia-a-la-Infancia-en-Espa%C3%B1a-seg%C3%BAAn-las-V%C3%ADctimas.pdf](https://www.anar.org/wp-content/uploads/2018/06/Estudio_Evoluci%C3%B3n-de-la-Violencia-a-la-Infancia-en-Espa%C3%B1a-seg%C3%BAAn-las-V%C3%ADctimas.pdf)
- **Federación española contra el abuso infantil. FAPMI:** <https://www.fapmi.es/>

## **Racismo y discriminación**

- **Observatorio español sobre racismo y xenofobia - Secretaría de Estado de Inmigración:** [http://www.mitramiss.gob.es/oberaxe/es/publicaciones/temas/tema\\_02.htm](http://www.mitramiss.gob.es/oberaxe/es/publicaciones/temas/tema_02.htm)
- **Federación española contra el racismo:** <https://sosracismo.eu/>



## **7. OTRAS INFORMACIONES RELEVANTES**

### **Recursos públicos relacionados con la integración social de los inmigrantes**

- **Comisión Española de Ayuda a los Refugiados. CEAR:** <https://www.cear.es/>
- **ACNUR:** <https://eacnur.org/es>
- **Ministerio de Trabajo, Migración y Seguridad Social de España:** [http://extranjeros.mitramiss.gob.es/es/Programas\\_Integracion/index.html](http://extranjeros.mitramiss.gob.es/es/Programas_Integracion/index.html)



## ONG que se ocupan de la integración social de los inmigrantes

- **Cruz Roja Española:** <https://www2.cruzroja.es/que-hacemos/inclusion-social>
- **Red Acoge (red de ONG españolas):** <https://www.redacoge.org/es/>
- **Caritas España:** <https://www.caritas.es/>

## Programas y proyectos específicos para la integración social de los inmigrantes

- **Proyecto de la ciudad de Barcelona hacia los refugiados:** <http://ciutatrefugi.barcelona/es/>



## APÉNDICE PARA LOS ADMINISTRADORES DE UN HUERTO URBANO

### Organizaciones de huertos comunitarios

- **Huertos de Madrid:** <https://diario.madrid.es/huertos/#12/40.4141/-3.6988>
- **Asociación de Productores y Consumidores de productos (y servicios) ecológicos de Cantabria:** <http://efectoecologico.org/>

### Posibles fuentes de financiación

- **Fundación La Caixa. Programa de Subsidios para Proyectos de Iniciativa Social:** <https://obrasociallacaixa.org/en/convocatorias>
- **Infórmate también en el Ayuntamiento de la ciudad donde se quiere instalar el huerto.**

# Socios

Technical  
University  
of Munich



Technical University  
of Munich  
(Alemania)  
[www.tum.de](http://www.tum.de)



anstiftung  
(Alemania)  
[www.anstiftung.de](http://www.anstiftung.de)



On Projects Advising SL  
(España)  
[www.onprojects.es](http://www.onprojects.es)



Asociación Cantabria Acoge  
(España)  
[www.cantabriaacoge.com](http://www.cantabriaacoge.com)



Folkuniversitetet  
(Suecia)  
[www.folkuniversitetet.se](http://www.folkuniversitetet.se)



Social Farms & Gardens  
(Reino Unido)  
[www.farmgarden.org.uk](http://www.farmgarden.org.uk)



GärtnerInnen der Welt kooperieren

Gartenpolylog  
(Austria)  
[www.gartenpolylog.org](http://www.gartenpolylog.org)

## Redes sociales



/UGAIN.EU  
<https://www.facebook.com/UGAIN.EU/>



/UGAIN\_ERASMUS  
[https://twitter.com/UGAIN\\_ERASMUS](https://twitter.com/UGAIN_ERASMUS)

## Página web del proyecto

[www.ugain.online](http://www.ugain.online)



Cofinanciado por el  
programa Erasmus+  
de la Unión Europea

El presente proyecto ha sido financiado con el apoyo de la Comisión Europea. Esta publicación es responsabilidad exclusiva de su autor. La Comisión no es responsable del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida.

UGAIN: Urban GARDens for the social INtegration of migrants  
Proyecto n°: 2017-1-DE02-KA204-004151